

## OBSAH

<i>Predslov</i>	6
<b>„JAK SPRÁVNĚ ZACHÁZET S NOVÝM KARTÁČKEM NA ZUBY?“ K PROBLEMATICE SROZUMITELNOSTI NÁVODŮ K POUŽITÍ</b>	
<i>Eva Bajerová</i>	7
<b>KOMPARÁCIA FRAZÉM Z PROSTREDIA POLITOLOGICKÝCH TEXTOV (SLOVENSKO-ANGLICKÁ PERSPEKTÍVA)</b>	
<i>Martina Benčeková</i>	25
<b>OD KONVENCIÍ K NORMÁM PREKLADU VLASTNÝCH MIEN V PRÁVNÝCH TEXTOCH</b>	
<i>Alena Ďuricová</i>	38
<b>IMAGOLOGICKÉ HEADISKO NIEKTORÝCH PRÁVNÝCH TERMÍNOV A POJMOV VO ŠVÉDČINE A ICH PREKLAD</b>	
<i>Margita Gáborová – Katarína Motyková</i>	53
<b>TERMINOLÓGIA JAZYKOVEDY A OSVOJOVANIE SI CUDZIEHO JAZYKA</b>	
<i>Katarína Chovancová</i>	62
<b>ÚSTNO-PÍDOMNÉ PRÁVNICKÉ VÝCHODISKOVÉ TEXTY PRI TRANSLÁCII</b>	
<i>Antónia Jurečková</i>	72
<b>TERMINOLOGICKÉ ASPEKTY PREZENTÁCIE VALENCIE SLOVENSKÝCH SLOVIES VO FRANCÚZŠTINE</b>	
<i>Vlasta Křečková</i>	81
<b>ŠPECIFIKÁ VÝUČBY CUDZOJAZYČNEJ ODBORNEJ TERMINOLÓGIE NA AKADÉMII POLICAJNÉHO ZBORU V BRATISLAVE</b>	
<i>Lubica Miženková</i>	91
<b>SITUÁCIA, KONFLIKT, KRÍZA ALEBO MOCENSKÝ BOJ?</b>	
<i>Základné pojmy a (polito)lingvistické termíny a ich realizácia na príklade mediálnej prezentácie udalostí na Ukrajine</i>	
<i>Eva Molnárová</i>	100

<b>ÚSKALIA PREKLADU POLITICKÝCH REÁLII</b> <i>Milada Pauleová</i>	111
<b>PROFESNÍ NĚMECKÝ JAZYK HOSPODÁŘSKÉ SFÉRY Z POHLEDU APLIKOVANÉ LINGVISTIKY</b> <i>Tomislav Potocký</i>	121
<b>PROFESIONÁLNY PROFIL ÚRADNÉHO PREKLADATEĽA</b> <i>Jana Rakšányiová</i>	128
<b>ZRADNÉ SLOVÁ V PREKLADE PRÁVNEHO TEXTU</b> <i>Anna Schneiderová</i>	140
<b>NEJEDNOTNOSŤ TERMINOLOGICKÉHO SYSTÉMU V TRANSLATOLÓGII A MOŽNÉ RIEŠENIA</b> <i>Jaroslav Stahl</i>	154
<b>PRÁVNE SYSTÉMY NEMECKY HOVORIACICH KRAJÍN A ICH TERMINOLOGICKÉ ŠPECIFIKÁ V OBLASTI RODINNÉHO PRÁVA V KOMPARÁCII</b> <i>Jana Štefaňáková</i>	160
<b>KTORÝ JE VEĽKÝ, STREDNÝ, ČI MÁLO ROZŠÍRENÝ JAZYK PRÁVNEJ KOMUNIKÁCIE?</b> <i>Analýza objemu prekladov vyhotovených prekladateľmi registrovanými v zozname Ministerstva spravodlivosti SR v rokoch 2009-2012</i> <i>Marketa Štefková – Lucia Matejková</i>	178
<b>KORPUSOVÁ LINGVISTIKA A PROBLEMATIKA PREKLADU</b> <i>Janka Šuchová</i>	189
<b>OD KONVENCIÍ K NORMÁM – OD EMPÍRIE K PRAXI. ALEBO: AKO MÔŽE METÓDA KORPUSOVEJ ANALÝZY PRISPIEŤ K ZEFEKTÍVNENIU PREKLADATEĽSKEJ PRAXE?</b> <i>Zuzana Tuhárska</i>	198

<b>SPROSTREDKOVANIE ODBORNÝCH VEDOMOSTÍ VO VYUČOVANÍ CUDZIEHO JAZYKA V NEFILOLOGICKÝCH ŠTUDIJNÝCH ODBOROCH</b>	
<i>Zuzana Tuhárska</i>	212
<b>EFEKTIVITA PRÁCE ŠTUDENTOV VYSOKEJ ŠKOLY TECHNICKÉHO ZAMERANIA S ODBORNÝMI ANGLICKÝMI TEXTAMI</b>	
<i>Darina Veverková – Žaneta Balážová</i>	221
<b>MOTIVOVANOSŤ TERMÍNOV V POĽOVNÍCKEJ TERMINOLÓGII A MOTIVAČNÉ FAKTORY OVPLYVŇUJÚCE VZNIK TERMÍNU</b>	
<i>Zuzana Vyhnáliková</i>	240